



# ON1ETRACK



## EN Safety warnings for products and installation - FR Consignes de sécurité et d'installation - ES Advertencia de seguridad y de instalación

### EN - INSTALLATION INSTRUCTIONS TRACK SERIES 9000 - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When installing or using this track system, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not install this track in damp or wet locations.
3. (Unless provision for field cutting) Do not cut any track section.
4. Do not install any part of a track system less than 5 ft above the floor.
5. Do not install any fixture assembly closer than 6 in from any curtain or similar combustible material.
6. Disconnect electrical power before adding to or changing the configuration of the track.
7. Do not attempt to energize anything other than lighting track fixtures on the track. To reduce the risk of fire and electrical shock, do not attempt to connect powertools, extension cords, appliances, and the like to the track.
8. (For track lighting systems other than 120 V, two-wire) Do Not connect the track to more than one branch circuit unless the track is constructed so that it can be used with more than one branch circuit. Check with a qualified electrician. Although the track lighting system may seem to operate acceptably, a dangerous overload of the neutral may occur and result in a risk of fire.
9. The track system is not intended for use with a power supply cord or convenience receptacle adapter.
10. For recessed version please use drywall thickness: 1/4"; 5/16"; 3/8"; 1/2"; 5/8".

### FR - INSTRUCTIONS D'INSTALLATION RAIL SÉRIE 9000 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'installation ou de l'utilisation de ce système de rail, des précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées, notamment les suivantes :

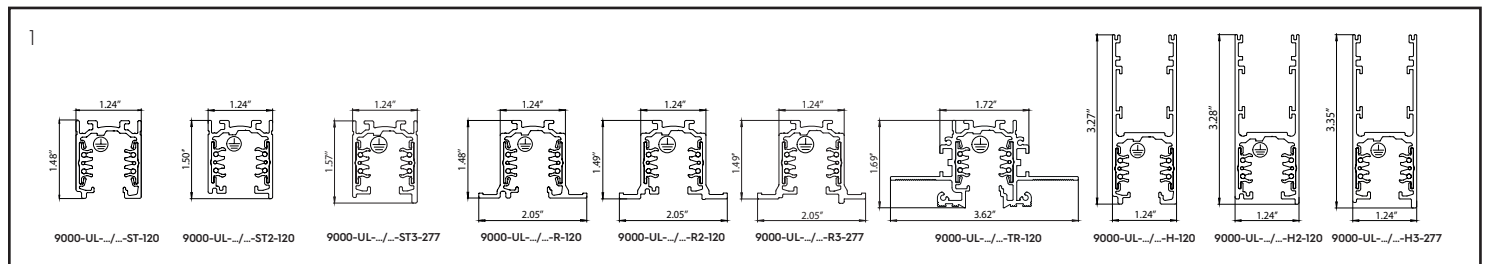
1. Veuillez lire toutes les instructions.
2. N'installez pas le rail dans des lieux humides ou mouillés.
3. (Sauf en cas de disposition spéciale permettant la découpe sur site) Ne coupez aucun tronçon du rail.
4. N'installez aucune partie du système de rail à moins de 5 pieds du sol.
5. N'installez aucun dispositif de fixation à moins de 6 pouces des rideaux ou de tout autre matériau inflammable similaire.
6. Déconnectez l'alimentation électrique avant d'ajouter des éléments ou de modifier la configuration du rail.
7. N'essayez pas d'alimenter autre chose que des accessoires pour rails d'éclairage sur le rail. Afin de réduire le risque d'incendie et d'électrocution, n'essayez pas de connecter des outils électriques, des rallonges, des appareils et autres composants similaires au rail.
8. (Pour les systèmes d'éclairage sur rail autres que 120 V, à deux fils) Ne raccordez pas le rail à plus d'un circuit de dérivation à moins que le rail ait été fabriqué de manière à pouvoir être utilisé avec plus d'un circuit de dérivation. Veuillez consulter un électricien qualifié. Bien que le système d'éclairage sur rail puisse sembler fonctionner correctement, une surcharge dangereuse du neutre pourrait se produire et entraîner un risque d'incendie.
9. Le système de rail n'est pas conçu pour être utilisé avec un cordon d'alimentation électrique ou un adaptateur pour prise de courant.
10. Pour la version encastrée, veuillez utiliser une cloison sèche présentant l'une des épaisseurs suivantes : 1/4"; 5/16"; 3/8"; 1/2"; 5/8".

### ES - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE LA SERIE 9000 - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

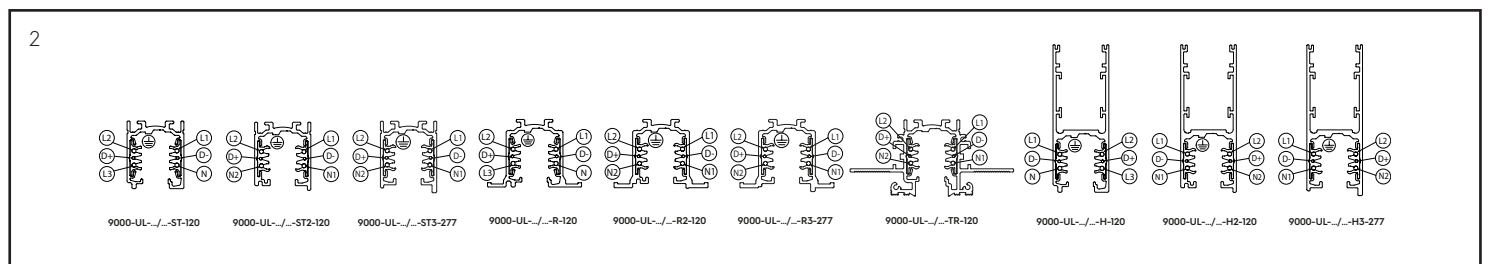
Al instalar y utilizar este sistema de guía se deberían respetar las siguientes instrucciones de seguridad:

1. Leer todas las instrucciones.
2. No instalar esta guía en lugares húmedos o mojados.
3. (Salvo en caso de disposición de corte de campo) No cortar ninguna sección de la guía.
4. No instalar ninguna parte del sistema de guía a menos de 5 pies del pavimento.
5. No instalar ningún artefacto a menos de 6 pies de cualquier cortina o material combustible similar.
6. Desconectar la alimentación eléctrica antes de añadir algo o cambiar la configuración de la guía.
7. No intentar alimentar nada que no sean los artefactos instalados en la guía de iluminación. Para limitar el riesgo de incendio y descarga eléctrica, no intentar conectar en la guía elementos de alimentación, cables prolongadores, dispositivos, etc.
8. (Para los sistemas de iluminación en guía que no sean 120 V, de dos cables) No conectar la guía a más de un circuito, a no ser que la guía esté construida para ser utilizada con más de un circuito. Controlar esto con un electricista cualificado. Aunque el sistema de iluminación parezca funcionar correctamente, podría producirse una sobrecarga peligrosa del neutro y originarse un incendio.
9. El sistema en guía no está diseñado para el uso con un cable de alimentación de potencia o un adaptador.
10. Para la versión empotrada utilizar un grosor de cartón yeso de: 1/4"; 5/16"; 3/8"; 1/2"; 5/8".

## EN 2 CIRCUITS OR 3 CIRCUITS WITH COMMON NEUTRAL + DATABUS - FR 2 CIRCUITS RAIL OU 3 CIRCUITS AVEC UN POINT NEUTRE COMMUN RAIL + GESTION DE CONTRÔLE - ES 2 CIRCUITOS O 3 CIRCUITOS CON NEUTRAL COMÚN + SEÑAL DE CONTROL



EN Dimensions - FR Dimensions - ES Dimensiones

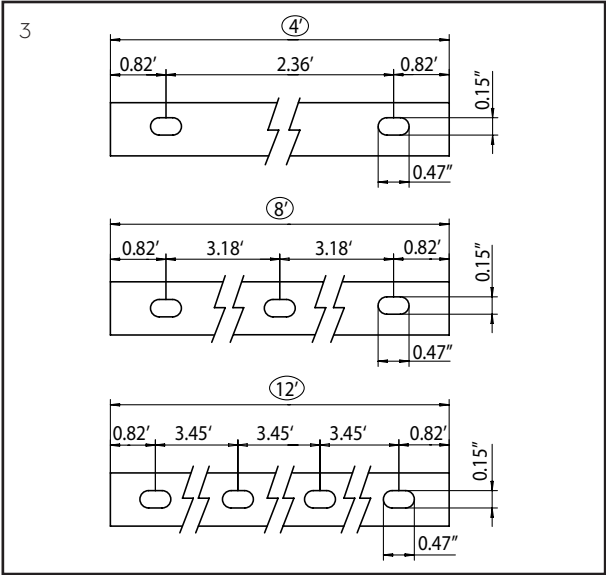


EN Polarity - FR Polarité - ES Polaridad

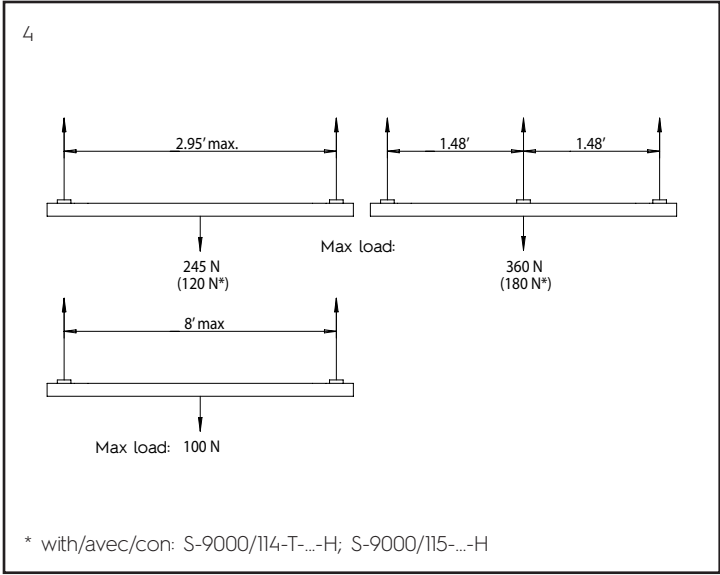
**EN** - ONETRACK is a 4 power conductors system. These conductors can be used in either a 2 circuits or 3circuits with common neutral configurations. There are 2 additional conductors to be used for databus (for example dmx,0-10V,lon,eib, dali). The databus is a Class 2 circuit. If the databus is used as a non Class 2 circuits then the conductors must be recessed using the bending tool S-9000/TD as the conductors are not provided recessed from the factory. The system is UL 1574 certified and its installation must be done by specialized personnel only. There are four possible installation systems: directly on ceiling or on wall, using the mounting holes on the track (use a countersink head screw, pic.3), on ceiling or on wall using a metal clip (code S-9000/III), hanging by the suspension (see the catalog) or recessed without exceeding the maximum loads (pic. 4). During the wiring the electrical the scheme of pic. 5 must be followed.

**FR** - Le système rail ONETRACK® est un système triphasé mixte avec deux conducteurs supplémentaires pour n'importe quel gestion de contrôle (par exemple dali, dmx, lon, eib, etc.). Le système est certifié EN 60570 et son installation doit être effectuée par une personne qualifiée. Il y a 4 façons d'installation possibles: directement fixé au plafond ou au mur, en utilisant les trous dans le rail (utilisez une vis à tête plate, fig. 3), au plafond ou au mur (dans un sens horizontal) à l'aide d'une pince métallique (code S-9000/III), accrochés au plafond en suspension ou encastré dans un faux-plafond sans dépasser le poids de chargement (fig. 4). Pendant le câblage électrique, respectez le schéma de la fig. 5.

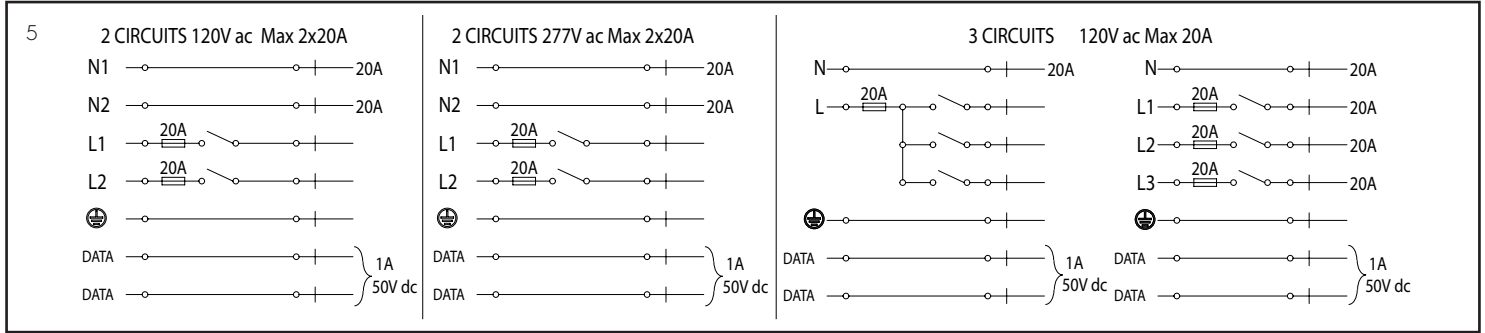
**ES** - El sistema de rieles ONETRACK® es un sistema trifásico mixto con dos conductores adicionales para el control de cualquier señal (por ejemplo dali,dmx, lon,eib, etc.). El sistema está certificado según la norma EN 60570 y su instalación debe ser llevada a cabo por personal calificado. Son posibles cuatro tipos de instalación: directamente al plafón o la pared, utilizando los ojales del riel (usar tornillos de cabeza avellanada, fig. 3), al plafón o la pared mediante el clip metálico (código S-9000/III), colgado mediante los suspensores presentados en el catálogo o empotrado sin superar la carga máxima (fig.4). Durante el cableado, se debe respetar el esquema eléctrico indicado en la fig. 5.



**EN** - Mounting holes position and fixing with screw  
**FR** - Trous dans le rail et montage avec une tête plate  
**ES** - Posición de los ojales e instalación con tornillos



**EN** - Load scheme **FR** - Schéma de charge **ES** - Esquema de carga

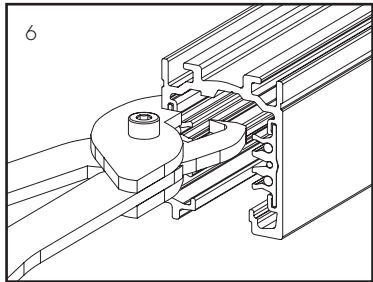


**EN** - Electrical scheme **FR** - Schéma électrique **ES** - Esquema eléctrico

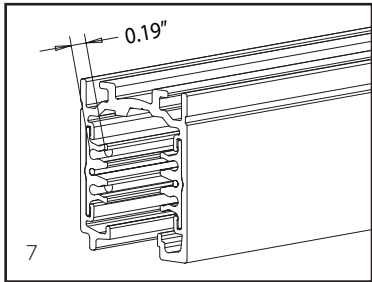
**EN** - The track bars with lenght 4-8-12' are provided with the copper conductors already recessed, in compliance with the relevant safety standard. If it is necessary to shorten the track during installation this operation must be done with a tool intended for cutting aluminum. After cutting operation it is necessary to bend the power conductors with S-9000/T tool to recess the 4 power conductors at least of 0,196" so that the correct air, surface and electrical distances are respected (pic. 6 and 7).

**FR** - Les barres de rails avec longueur 4-8-12' sont fournies avec les conducteurs en cuivre déjà encastrés, dans le respect des normes de sécurité appropriés, quand 'il est nécessaire de raccourcir le rail lors de l'installation, après la coupe, il est nécessaire d'utiliser l'outil de coupe spécial (S-9000/T) pour encastrer les 4 conducteurs (L1-L2-L3-N) au moins de 0,196" afin que l'air, la surface et les distances électriques adéquats soient respectés (fig. 6 et 7).

**ES** - Las barras del riel de longitud 4-8-12' están provistas con los conductores de cobre ya encajados según la norma de seguridad. En caso de haber necesidad de acortar la longitud del riel al instalarlo, después de cortar hay que utilizar la pinza especial (S-9000/T) teniendo cuidado de encajar los cuatro conductores (L1-L2-L3-N) al menos 0,196" para garantizar las distancias eléctricas de aire y superficiales (fig. 6 e 7).

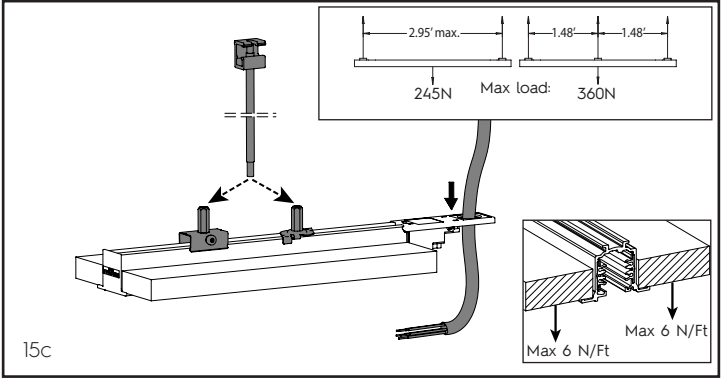
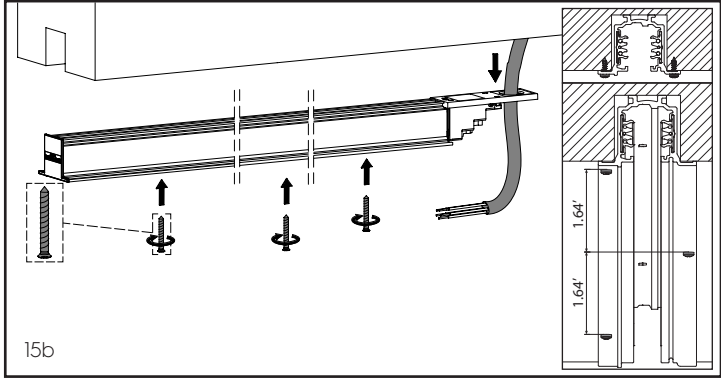
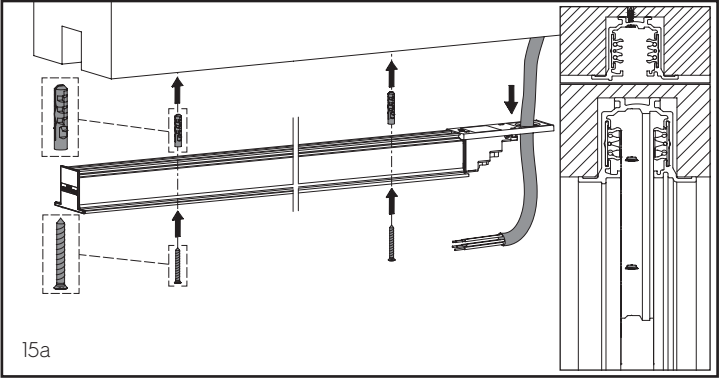
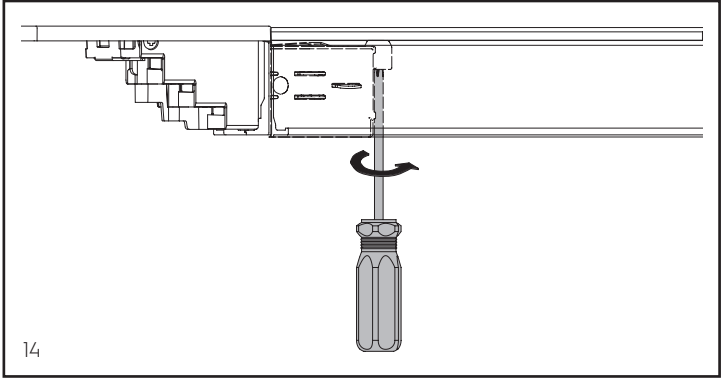
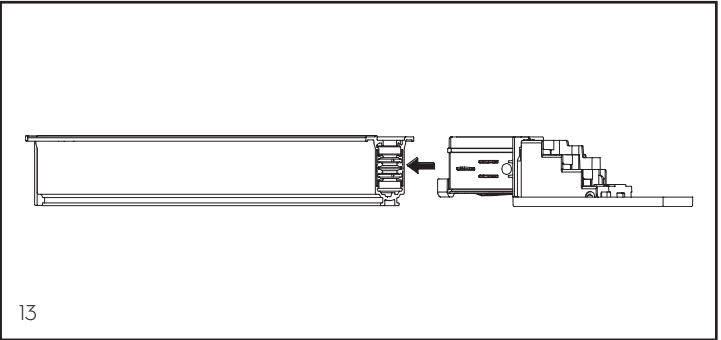
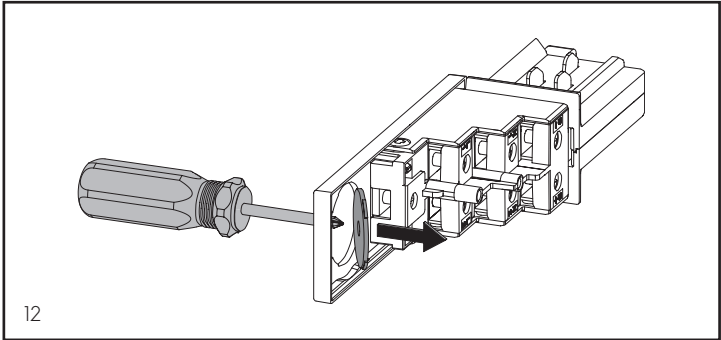
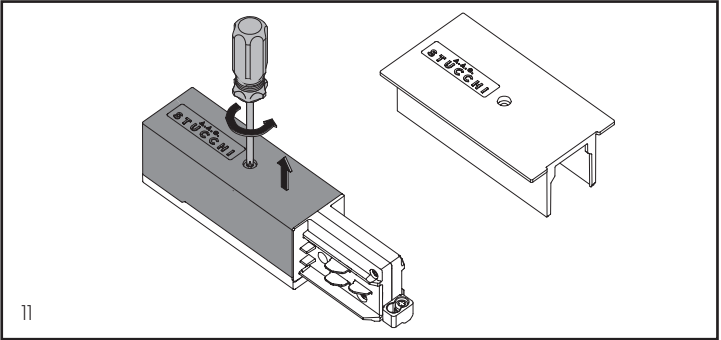
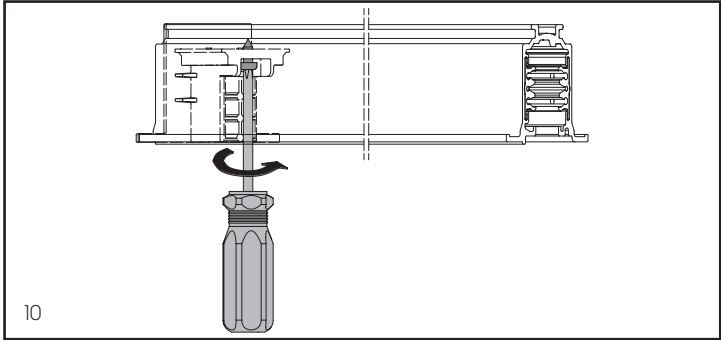
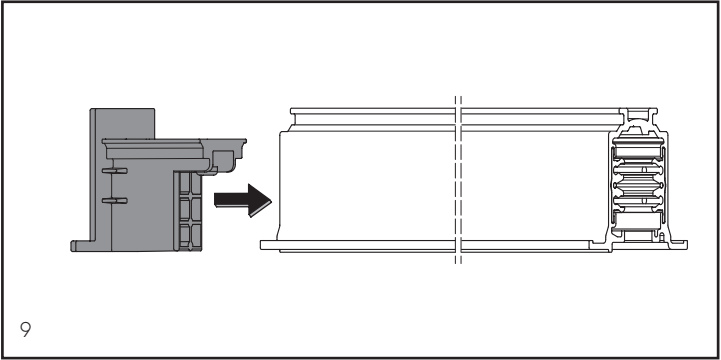
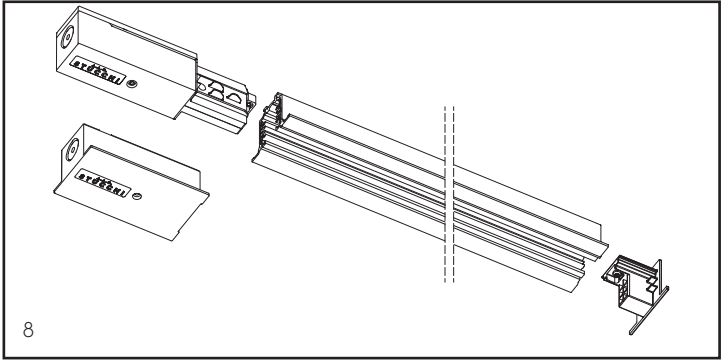


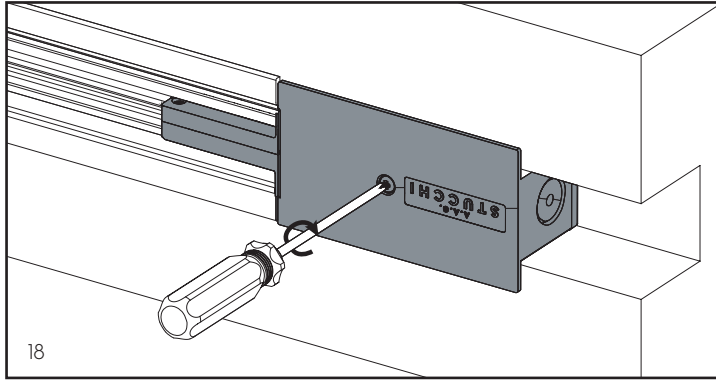
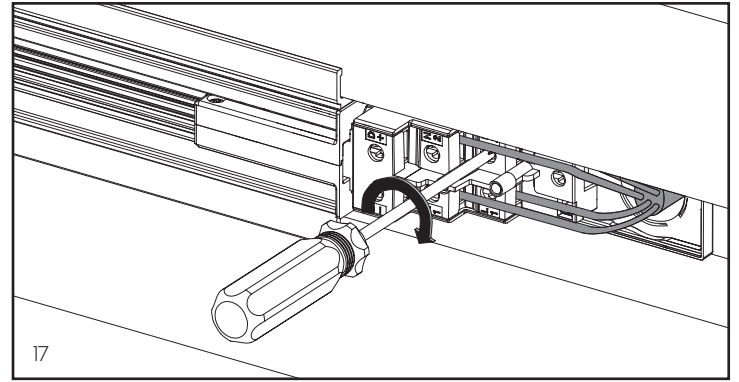
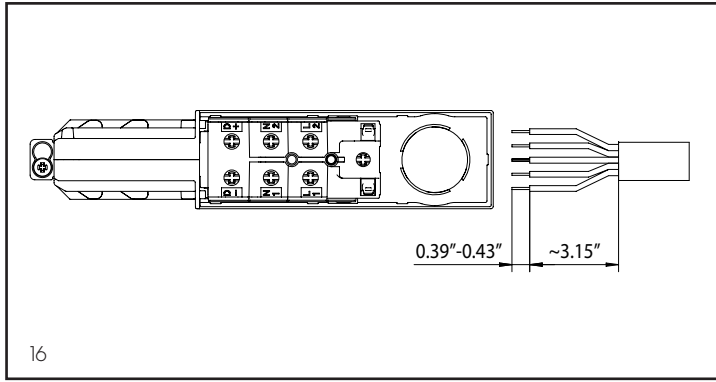
**EN** - Recessing track conductors  
**FR** - Encastrement des conducteurs du rail  
**ES** - Encaje de los conductores del riel



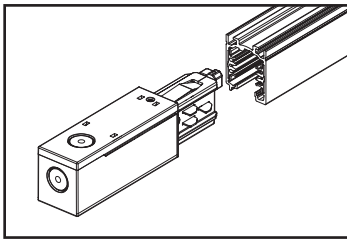
**EN** - Minimum recessing distance  
**FR** - Distance minimale d'encastrement  
**ES** - Distancia mínima de encaje

EN MOUNTING ISTRUCTIONS FOR RECESSED USE OF THE TRACK - FR INSTRUCTIONS DES MONTAGE POUR LE RAIL ENCAISSE - ES ISTRUCCIONES DE MONTAJE PARA USO DEL RIEL ENCAJADO





#### EN END-FEED: 9001/... AND 9002/... - FR RACCORD ELECTRIQUE : 9001/... AND 9002/... - ES CABEZAL DE ALIMENTACIÓN: 9001/... Y 9002/...



**EN** - In order to guarantee the correct wiring of the system the end-feed is provided with a mechanical key that ensures the correct insertion into the track.  
When installing the mechanical key must be used correctly.

**FR** - Afin de garantir le bon câblage du système le raccord électrique dispose d'une clé mécanique qui garantit l'insertion correcte dans le rail.  
Pendant l'installation, la clé mécanique doit être utilisée correctement.

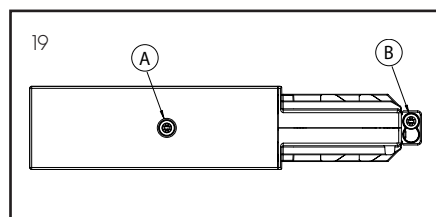
**ES** - Para garantizar el correcto cableado del sistema, el cabezal de alimentación tiene una llave mecánica que permite la correcta inserción en el riel.  
Use correctamente la llave durante la instalación.

#### EN End-feed wiring - FR Câblage du raccord électrique - ES Cableado del cabezal de alimentación

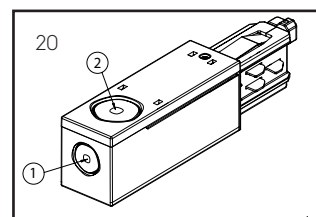
**EN** - For the wiring of the end-feed use the following wire "NEC/CEC according": 5 x 12AWG o 7 x 12AWG. Remove the end-feed cover unscrewing the screw (pic. 19) so that contacts are visible. Knock-out the detachable wall 1 or 2 (pic. 20) and create a hole, then make the wire pass through it. When using the hole on wall 1 the screw cord grip on the end-feed itself must be used. When using the hole on wall 2 we recommend to use a plastic cord grip (not provided with the end-feed). Remove the protective covering from the wires for about 3,15", then strip the wires for 0,39-0,43" (pic. 21). Depending on the diameter it is possible to use S-9001/115 gasket to cover any possible space between the wire and the hole on the end-feed (not included in the package and to be ordered separately). After that proceed with wiring to the end-feed contacts respecting the marking on it (L1/L2/L3/N/T/D+/D- or L1/L2/N1/N2/T/D+/D-). After wiring place the cover on the end-feed and tighten A screw. Finally insert the end-feed into the track and lock it through screw B (pic.19). The electrical connection to the mains can be carried out only with articles 9001/... and 9002/... .

**FR** - Pour le câblage du raccord électrique, utilisez le "NEC/CEC selon" câble suivant: 5 x 12AWG ou 7 x 12AWG. Retirez le couvercle du raccord électrique en dévissant la vis (fig. 19) afin que les contacts soient visibles. Enlevez le mur 1 ou 2 (fig. 20) et créez un trou, puis passez le câble à travers. Si vous utilisez le trou sur le mur 1, utilisez le serre-câble prévu dans le raccord électrique. Si vous utilisez le trou sur le mur 2, nous recommandons d'utiliser une presse etoupe en plastique (non fournie avec le raccord électrique). Retirez la gaine des câbles d'environ 3,15", puis dénudez les câbles de 0,39-0,43" (fig. 21). Selon le diamètre, il est possible d'utiliser un joint S-9001/115 pour couvrir le trou sur le raccord électrique et enlever l'espace entre le câble et le raccord électrique (ce joint n'est pas inclus dans le paquet et est à commander séparément). Puis procédez avec le câblage aux contacts du raccord électrique en respectant le marquage (L1/L2/L3/N/T/D+/D-). Après le câblage, placez le couvercle sur le raccord électrique et serrez la vis. Enfin, insérez le raccord électrique dans le rail et bloquez le en serrant la vis B (fig. 19). Le raccordement électrique au réseau électrique est uniquement réalisable avec des articles 9001 /... et 9002 /... .

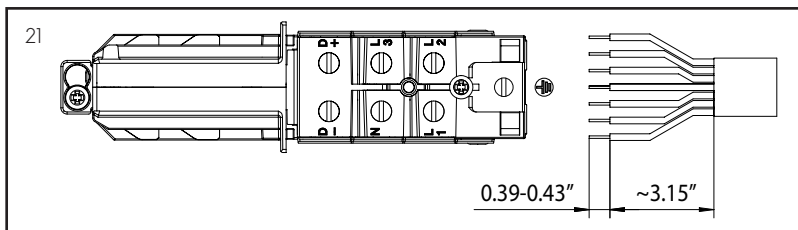
**ES** - Para el cableado del cabezal, usar los siguientes cables "NEC/CEC según": 5 x 12AWG o 7 x 12AWG. Quite la tapa del cabezal destornillando el tornillo A (fig. 19) para acceder a los contactos eléctricos. Quite la parte removable 1 ó 2 (fig. 20) y perforo, luego pase el cable por el agujero. Si usa el orificio de la pared 1, use el sujetacables de tornillos del mismo cabezal; si en vez usa el orificio de la pared 2, se aconseja utilizar un sujetacables de plástico (no provisto con el cabezal de alimentación). Quite alrededor de 3,15" del recubrimiento protector de los cables y pele los cables de 0,39-0,43" (fig. 21). Según el diámetro del cable, se puede utilizar la junta S-9001/115 para cubrir cualquier espacio dejado entre el cable de alimentación y el orificio del cabezal (no incluido en el paquete, se ordena por separado). A continuación, efectuar el cableado al cabezal respetando las marcas (L1/L2/L3/N/T/D+/D-). Una vez terminado el cableado, colocar la tapa sobre el cabezal y atornillar el tornillo A. Finalmente, colocar el cabezal en el riel y fijarla con el tornillo B (fig. 19). La conexión eléctrica a la red puede ser efectuada sólo con los artículos 9001/... y 9002/... .



**IT** - Viti della testata **EN** - End-feed screws  
**FR** - Vis de raccord électrique  
**DE** - Schrauben Einspeisung  
**NL** - Eind fitting schroeven  
**ES** - Tornillos del cabezal  
**NO** - End-feed skruer  
**DA** - Hovedendeskruer  
**SV** - end matarskruv  
**RU** - Винты коннектора (адаптера)  
**ZH** - 端部供电螺钉 JA - 継手ねじ  
البراغي الخاصة بتغذية الطاقة - AR



**IT** - Pareti sfondabili della testata  
**EN** - Knock-out walls **FR** - Murs à enlever  
**DE** - Vorgestanzte Öffnungen  
**NL** - Verwijderbare muren  
**ES** - Paredes desfondables del cabezal  
**NO** - UtslaENare vegger  
**DA** - Tag væggene væk  
**SV** - Slå ut väggar  
**RU** - Выбиваемые стенки  
**ZH** - 敲开壁 JA - 壁打ち  
جدران الأغشية القابلة للنفذ - AR

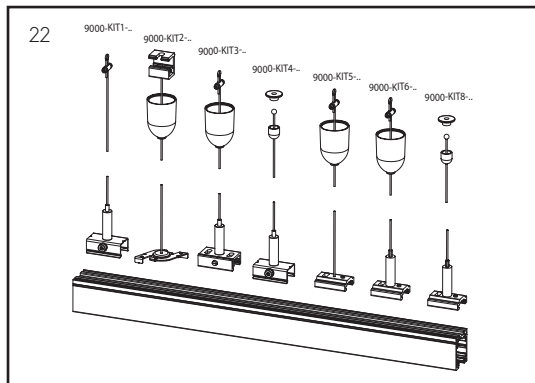


EN - Length of the wires  
FR - Longueur des cables  
ES - Longitud de los cables

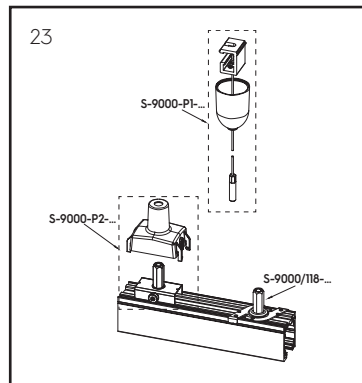


EN - ONETRACK® tracks are meant to be used with ONETRACK® adapters. Please see the file at the QR code or our website [www.aagstucchi.it](http://www.aagstucchi.it)  
FR - Les rails sont destinées à être utilisées avec les adaptateurs ONETRACK®. S'il vous plaît voir le fichier au code QR ou notre site Web [www.aagstucchi.it](http://www.aagstucchi.it)  
ES - Las riel deben utilizarse con los adaptadores ONETRACK®. Consulte el archivo en el QR o visite nuestro sitio web [www.aagstucchi.it](http://www.aagstucchi.it)

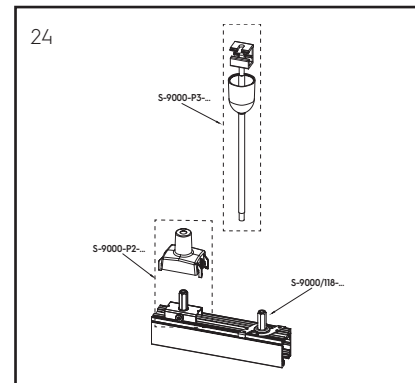
## EN TRACK FIXING ACCESSORIES - FR ACCESSOIRES DE FIXATION DU RAIL - ES ACCESORIOS PARA FIJAR EL RIEL



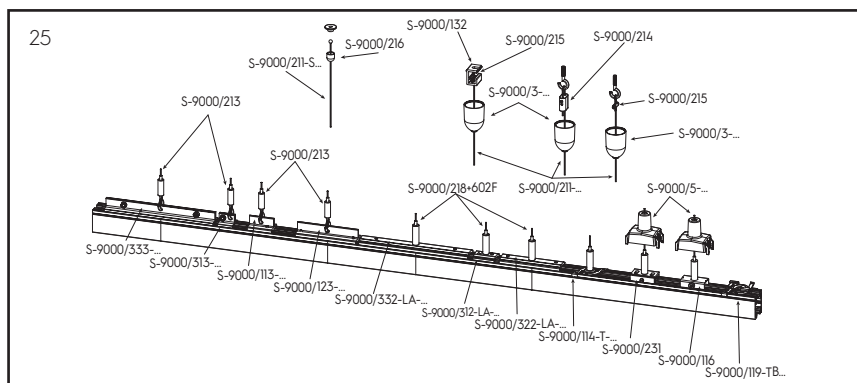
EN - Complete suspension kit  
FR - Complet pour montage en suspension  
ES - Juego completo para la instalación



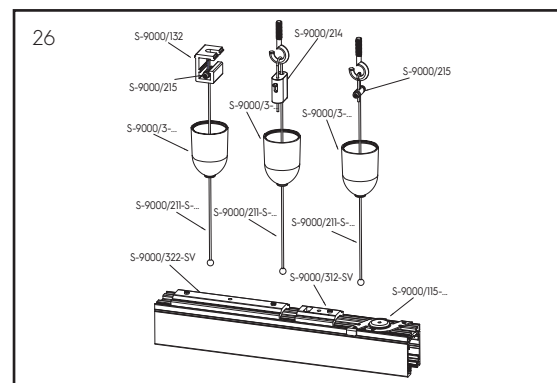
EN - Suspension set  
NL - Ophangingsset  
ES - Juego para la instalación



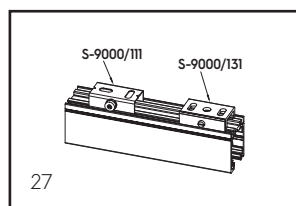
EN - Rigid suspension set  
FR - Kit pour montage en suspension rigide  
ES - Juego para instalación con suspensión rígida



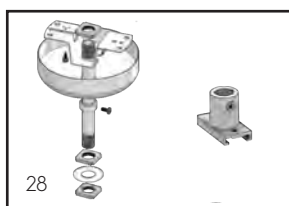
EN - Single accessories: possible combinations with track regulation  
FR - Accessoires seules: combinaisons possibles avec le règlement du rail  
ES - Accesorios individuales: posibles combinaciones con regulación del riel



EN - Accessories: possible combinations with ceiling regulation  
FR - Accessoires seules: combinaisons possibles avec règlement de plafond  
ES - Accesorios individuales: posibles combinaciones con regulación al plafón



EN - Ceiling fixing accessories  
FR - Accessoires pour fixation au plafond  
ES - Accesorios para instalación al plafón



EN - Suspension kit with stem  
FR - Complet pour montage en suspension  
ES - Juego completo para la instalación

**DIRETTIVA 2012/19/UE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE)** Il prodotto a fine vita deve essere smaltito e riciclato in appositi centri di raccolta, non può essere smaltito come rifiuto domestico. Dettagli sui centri di raccolta disponibili c/o ufficio governativo locale e c/o il rivenditore del prodotto.

**RICHTLIJN 2012/19/EG (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE)** Am Ende seiner Lebensdauer muss dieses Produkt an speziellen Sammelstellen entsorgt und recycelt werden; es kann nicht als Hausmüll entsorgt werden. Details zu den Sammelstellen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung und bei Ihrem Händler.

**DIREKTIV 2012/19/UE (Elektrisk og elektronisk affall - WEEE)** Produktet skal leveres inn og resirkuleres ved et godkjent innsamlingssted etter endt levetid, og skal ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Mer informasjon om tilgjengelige innsamlingssteder får du hos kommunen og produktforhandleren.

**ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕВ (Директива об отходах электрического и электронного оборудования - Директива WEEE)** По окончании срока службы изделие должно быть утилизировано и подвергнуто вторичной переработке в специальном центре сбора электрических и электронных отходов; оно не подлежит утилизации с бытовыми отходами. За информацией о расположении центров сбора электрических и электронных отходов обращайтесь в местные органы власти или к дилеру, у которого вы приобрели изделие.

المر التوجيهي رقم UE/19/2012 الصادر عن الاتحاد الأوروبي (المعلق بقرارات المعاهدات الكهربائية والإلكترونية) بعد انتهاء صلاحية المنتج يجب التخلص منه وإعادة تدويره في نقطة التجميع المعنية، وليس مسموح بمعاملة المنتج كخردة منزلية. بعد تفصيل حول نقاط تجميع المنتج، يمكن الاتصال بمكتب الحكومة المحلي أو لدى بائع المنتج لهذا.

**2012/19/UE 号指令 (报废电子电气设备 - WEEE)** 本产品在报废后必须在指定回收点进行处理和回收，不能跟家庭垃圾一起处理。关于现有回收点的详细信息请咨询当地政府机构或产品零售商

**DIRECTIVE 2012/19/UE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE)** The product at the end of life must be disposed of and recycled in a designated collection point; cannot be treated as household waste. Details on the collection points available c/c local government office or the product retailer.

**RICHTLIJN 2012/19/UE (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - AEEA)** Het product moet aan het einde van zijn levensduur worden verwerkt en gerecycled in speciale afvalscheidingcentra; het mag niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid. Voor informatie over afvalscheidingcentra kunt u contact opnemen met uw gemeente of met de detailhandel waar u het product heeft gekocht.

**DIREKTIV 2012/19/UE (Affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE)** Efter endt brugstid skal produktet bortskaffes og genbruges ved dertil beregnede indsamlingssteder. Det må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Yderligere oplysninger om de beregnede indsamlingssteder fås ved kommunen og forhandleren af produktet.

**2012/19/UE 号指令 (报废电子电气设备 - WEEE)** 本产品在报废后必须在指定回收点进行处理和回收，不能跟家庭垃圾一起处理。关于现有回收点的详细信息请咨询当地政府机构或产品零售商

**DIRETTIVA 2012/19/UE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE)** Le produit en fin de vie doit être éliminé et recyclé dans des centres de collecte prévus à cet effet et ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous trouverez des détails sur les centres de collecte disponibles auprès des autorités locales ou du revendeur du produit.

**DIRETTIVA 2012/19/UE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE)** Al final de su vida útil, el aparato se debe eliminar y reciclar en centros de recogida especiales; no se puede eliminar junto con los desechos domésticos. Solicitar los datos de los centros de recogida en la oficina gubernamental local competente o en la tienda donde se ha adquirido el producto.

**DIREKTIV 2012/19/UE (Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning - WEEE)** Den förbrukade produkten ska bortskaffas och återvinas på därtill avsedda insamlingsplatser. Den får inte bortskaffas som hushållsavfall. Information om tillgängliga insamlingsplatser finns hos kommunen och återförsäljaren av produkten.

**欧洲议会·理事会指令 2012/19/UE (電気電子機器廃棄物指令 - WEEE)** 寿命を迎えた製品は、指定された回収場所での処理およびリサイクルされなければならず、家庭ごみとして扱うことはできません。地方自治体または小売業者で設置している回収場所に関する詳細。

**CE**  
LISTED E490801  
MADE IN ITALY

EN - Would you please be informed that the Italian version of these instructions is the only valid for legal purposes. The English version is offered only for your info and to make you reading easier and comprensible. FR - Nous informons les utilisateurs que la version italienne de ces pages d'instructions sont les seules valide juridiquement. La version Française vous est fournie pour une meilleure compréhension et pour une lecture plus facile. ES - Tenga presente que la versión italiana de estas instrucciones es la única válida para fines legales. La versión en español se ofrece sólo para su información y para su mayor comprensión.